



4. 7. 2012

B7-0388/2012 }
B7-0390/2012 }
B7-0395/2012 }
B7-0396/2012 }
B7-0398/2012 }
B7-0399/2012 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

PPE (B7-0388/2012)
Verts/ALE (B7-0390/2012)
S&D (B7-0395/2012)
ALDE (B7-0396/2012)
ECR (B7-0398/2012)
GUE/NGL (B7-0399/2012)

o skandálním případě nuceného potratu v Číně
(2012/2712(RSP))

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Cristian Dan Preda, Elmar Brok,
Alojz Peterle, Anna Záborská, Mario Mauro, Bernd Posselt,
Filip Kaczmarek, Roberta Angelilli, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei,
Elena Băsescu, Eija-Riitta Korhola, Sari Essayah,
Sergio Paolo Francesco Silvestris, Laima Liucija Andrikienė, Csaba Sógor,
Zuzana Roithová, Giovanni La Via, Eduard Kukan, Bogusław Sonik,
Martin Kastler, Miroslav Mikolášik, Tadeusz Zwiefka**
za skupinu PPE
Véronique De Keyser, Liisa Jaakonsaari
za skupinu S&D

RC\908424CS.doc

PE492.003v01-00 }
PE492.005v01-00 }
PE492.010v01-00 }
PE492.011v01-00 }
PE492.013v01-00 }
PE492.014v01-00 } RC1

**Marietje Schaake, Sophia in 't Veld, Leonidas Donskis, Graham Watson,
Robert Rochefort, Marielle de Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells,
Sonia Alfano, Izaskun Bilbao Barandica, Jelko Kacin, Sarah Ludford,
Kristiina Ojuland, Johannes Cornelis van Baalen, Edward McMillan-Scott**
za skupinu ALDE

**Helga Trüpel, Eva Lichtenberger, Raül Romeva i Rueda,
Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen**
za skupinu Verts/ALE

Charles Tannock
za skupinu ECR

Marie-Christine Vergiat, Marisa Matias, Alda Sousa
za skupinu GUE/NGL

Jaroslav Paška

RC\908424CS.doc

PE492.003v01-00 }
PE492.005v01-00 }
PE492.010v01-00 }
PE492.011v01-00 }
PE492.013v01-00 }
PE492.014v01-00 } RC1

CS

Usnesení Evropského parlamentu o skandálním případě nuceného potratu v Číně (2012/2712(RSP))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávy předložené podle Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW) společně s jejím opčním protokolem a na Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání,
 - s ohledem na Úmluvu o právech dítěte;
 - s ohledem na mezinárodní konferenci o populaci a rozvoji (ICPD), která se konala v roce 1994 v Káhiře,
 - s ohledem na čínskou politiku jednoho dítěte a čínské právní předpisy týkající se potratů,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 2. června 2012 byla v okrese Žen-ping v provincii násilím odvedena a podrobena potratu žena v sedmém měsíci těhotenství Feng Ťia-mej, což vyvolalo vlnu pobouření a nesouhlasu v Číně a po celém světě;
- B. vzhledem k tomu, že potraty po šestém měsíci těhotenství jsou podle čínské práva nezákonné; vzhledem k tomu, že místní správa v An-kchangu provedla vyšetřování, z něž vyplývá, že úředníci v okrese Žen-ping použili „krutých prostředků“ a „přesvědčili“ paní Feng o provedení potratu; vzhledem k tomu, že se ve zprávě uvádí, že tímto rozhodnutím došlo k porušení jejích práv; vzhledem k tomu, že místní správa v An-kchangu oznámila, že místní plánovací úředníky zapletené do případu potrestá mj. tím, že je propustí;
- C. vzhledem k výsledkům vyšetřování, z nichž vyplynulo, že si místní úředníci vyžádali od rodiny paní Feng „záruční poplatek“ ve výši 40 000 RMB, který podle jejího manžela představovala pokuta za druhé dítě; vzhledem k tomu, že místní orgány nemají oprávnění takové poplatky vymáhat; vzhledem k tomu, že paní Feng byla nucena podepsat souhlas s ukončením těhotenství, protože nechtěla zaplatit pokutu, a byla v nemocnici držena pod dohledem dozorců;
- D. vzhledem k tomu, že výsledkem politiky jednoho dítěte v Číně je rozšíření nelegálních potratů na základě pohlaví plodu, což vede k nerovnováze v počtu mužů a žen;
1. ostře zdůrazňuje, že podle akčního plánu mezinárodní konference o populaci a rozvoji musí být cílem programů v oblasti plánování rodiny umožnit párům a jedincům se svobodně, odpovědně a informovaně rozhodovat o tom, zda budou mít děti, a poskytnout jim celou řadu bezpečných, účinných a přijatelných metod plánování rodičovství podle jejich volby, v nichž nemá místo žádná forma nátlaku;
 2. znovu opakuje základní právo všech žen na přístup k reprodukční zdravotní péči, včetně

plánování rodičovství a asistovaného porodu;

3. vyjadřuje soustrast rodinám obětí, důrazně odsuzuje pronásledování, kterému byli vystaveni a požaduje pro ně ochranu ze strany veřejných orgánů;
4. důrazně odsuzuje rozhodnutí o přinucení paní Feng k potratu a zavrhuje praxi nucených potratů a sterilizací, zejména v souvislosti s politikou jednoho dítěte;
5. vítá rozhodnutí místní správy v An-kchangu nabídnout rodině paní Feng odškodnění a přísně potrestat místní úředníky zapletené do případu;
6. bere na vědomí, že případ paní Feng vešel do širokého povědomí díky internetu, a zdůrazňuje význam svobody projevu, a to i na internetu; s potěšením vítá vznik veřejné diskusní sféry, částečně díky mikroblování;
7. považuje diskusi probíhající mezi intelektuály a akademickou obcí o tom, zda pokračovat v politice jednoho dítěte v Číně, či nikoli, za důležitou;
8. vyzývá Komisi a Evropský útvar pro vnější činnost, aby začlenily otázku nucených potratů do programu svého příštího dvoustranného dialogu o lidských právech s Čínou;
9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční záležitosti a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, delegaci Evropské unie při OSN a vládě a parlamentu Čínské lidové republiky.